

Seit 1959
Kompetenz und Zuverlässigkeit

Günther Kassel GmbH

- Sanitäre Installation
- Heizungsbau
- Öl- und Gasfeuerungsanlagen

Völklingen-Fenne, Saarbrücker Str.236
Telefon 06898/32655

Mai 2020 - Nr. 5 - 51. Jahrgang


Geldverschwender kaufen nicht bei uns

Stempel (24 Stundenservice)
Pokale • Gravuren • Schilder



Ecke Gartenstraße
Hohenzollernstraße 45
66333 Völklingen
Tel. 0 68 98 / 2 91 92
Fax: 0 68 98 / 1 67 76
e.Kfm. Mobil 0172 65 00 710

Küchler



In Zukunft bessere Noten!

2 kostenlose Unterrichtsstunden

- Nachhilfe für alle Fächer und Klassen
- Gezielte Prüfungsvorbereitung für HSA, MBA und (Fach-)Abitur
- Motivierte und erfahrene Nachhilfelehrer/-innen

Völklingen
Karl-Janssen-Str. 9 • Tel. 06898/19418
Geislautern
Ludweilerstraße 314 • Tel. 06898/448368

IHR AUTO – in guten Händen!

NEU Service & Reparatur für Motorräder, Roller und Mofas

UNSERE LEISTUNGEN

REPARATUREN ALLER FAHRZEUGTYPEN

- Fahrzeugdiagnose
- Glasservice
- HU und AU
- Achsvermessung PKW/LKW
- Motor-/Getriebeölspeisung
- Getriebeinstandsetzung
- Motorinstandsetzung
- Großes Ölserviceangebot LIQUI MOLY
- Unabhängiges Sachverständigen-Büro
- Lackier- und Karosseriearbeiten
- Unfallinstandsetzung
- Reifenservice PKW, LKW, Industrie, Bau-/Landmaschinen
- Hol-/Bringenservice
- Umfassende Fuhrparkbetreuung

Bitte sprechen Sie uns auf Angebote an.



K. Sofsky GmbH
Inh. A. Wacht • Kreisstraße 89 • 66127 Sbr.-Klarenthal
Telefon (0 68 98) 9 32 20

VÖLKLINGER

Stadtbrille

Das UNESCO-Weltkulturerbe Völklinger Hütte öffnet ab Freitag, den 15. Mai 2020, wieder für Besucher

Auch die Ausstellung „Afrika – Im Blick der Fotografen“ ist unter Wahrung der Abstands- und Hygieneregeln seit dem 15. Mai bis zum 1. November 2020 zu sehen

Seit Dienstag, dem 17. März 2020, war das UNESCO-Weltkulturerbe Völklinger Hütte aufgrund des Coronavirus für Besucher geschlossen. Seit Freitag, den 15. Mai 2020, öffnet das Weltkulturerbe Völklinger Hütte wieder für Besucher. Das Hüttengelände ist dann täglich zu den normalen Öffnungszeiten von 10.00 bis 19.00 Uhr geöffnet, die Ausstellung „Afrika – Im Blick der Fotografen“ in der Möllerhalle bietet den Besuchern ab dem 15. Mai 2020 neue Eindrücke. „Ich freue mich außerordentlich, dass wir unseren Besuchern und Besucherinnen das Weltkulturerbe schon am zehnten Tag meiner Amtszeit wieder zugänglich machen können, noch dazu mit einer spannenden Fotoschau, die frei von jedem Afropessimismus eine intensive Sicht auf diesen Kontinent bietet.“, so Dr. Ralf Beil, der neue Generaldirektor der Völklinger Hütte. Die Ausstellung „Afrika – Im Blick der Fotografen“ in der Möllerhalle des Weltkulturerbes Völklinger Hütte zeigt einen Blick auf Afrika



jenseits von Stereotypen. Die Fotoarbeiten sind eine interne Perspektive und ein künstlerischer Blick afrikanischer Künstler auf ihre Heimatregionen. Sie erzählen vom Alltag in den Städten, von Industrie, den Spuren der Vergangenheit und von Pop-Kultur. Die Ausstellung bietet im Weltkulturerbe Völklinger Hütte den künstlerischen Positionen afrikanischer Künstler ein Forum und ermöglicht den Besuchern so einen

Copyright Foto: Weltkulturerbe Völklinger Hütte/Hans-Georg Merkel



facettenreichen und vielleicht auch überraschenden Blick auf die afrikanische Kultur. Manche der Fotografen haben ihre Arbeiten schon auf bedeutenden Ausstellungen gezeigt, andere präsentieren ihre Werke erstmals in Deutschland. Insgesamt zeigt das Weltkulturerbe Völklinger Hütte 43 großformatige Fotoarbeiten von neun Fotografen. Das Gelände des Weltkulturerbes Völklinger Hütte ist so weitläufig, dass die gängigen Abstandsregeln während des Coronavirus problemlos eingehalten werden können. Es gelten die gesetzlichen Abstands- und Hygiene-Regeln. Für den Besuch des Weltkulturerbes Völklinger Hütte ist es zusätzlich erforderlich, den üblichen Mund-Nasen-Schutz mitzubringen und zu tragen. Zur allgemeinen Besucherfreundlichkeit hat das Weltkulturerbe Völklinger Hütte das Leitsystem optimiert. Innerhalb von sieben beschilderten Zonen können sich die Besucher nun leichter auf dem Hüttengelände orientieren. Rad- und Motorradfahrer finden neu eingerichtete Stellplätze am Eingang der Gebläsehalle. Führungen sind bis Ende Mai 2020 leider nicht möglich. Der Internationale Museumstag am Sonntag, den 17. Mai 2020, wird trotzdem gefeiert – der Eintritt an diesem Tag ist kostenfrei. Das Weltkulturerbe Völklinger Hütte ist das erste Industriedenkmal aus der Blütezeit der Industrialisierung, das in die Welterbeliste der UNESCO aufgenommen wurde. Es ist das einzige Eisenwerk aus der Blütezeit der Industrialisierung, das vollständig erhalten ist. Nach der Stilllegung der Roheisenproduktion im Jahr 1986 wurde die Völklinger Hütte 1994 zum UNESCO-Weltkulturerbe erklärt. Die Anfänge der Völklinger Hütte reichen bis zum Jahr 1873 zurück. Der erste Hochofen wurde 1883 angeblasen. Das Weltkulturerbe Völklinger Hütte zeigt international herausragende Ausstellungen

Gebetsaufruf als Zeichen der Verbundenheit zwischen den Religionen

Der Zusammenhalt zwischen den Menschen in Zeiten des Coronavirus kennt keine religiösen Grenzen. Evangelische und katholische Kirchenglocken läuten in Völklingen – wie im gesamten Saarland – bereits während der vergangenen Wochen täglich zusammen. Nun wird auch die islamische Religionsgemeinschaft in Völklingen einen einmaligen Gebetsaufruf als Zeichen der religionsübergreifenden Solidarität durchführen. Jeden Abend läuten in den letzten Wochen jeweils zur gleichen Zeit, um 19.30 Uhr, die Glocken von vielen evangelischen und katholischen Kirchen. Die islamischen Religionsgemeinschaften im Saarland unterstützen diese ökumenische Aktion des Glockenläutens. Daher wird auch die islamische Religionsgemeinschaft in Völklingen einen einmaligen Gebetsaufruf als Zeichen des religionsübergreifenden Zusammenhalts an der Selimiye Moschee Wehrden durchführen. „So verschieden Glockenläuten und islamischer Gebetsruf auch klingen mögen, so sehr zeigen beide, dass wir als Menschen vor Gott einander angewiesen sind: Miteinander füreinander – bei aller Verschiedenheit“, heißt es vom Interreligiösen Dialogkreis Völklingen, in dem fast alle Religions- und Glaubensgemeinschaften vertreten sind. „Ich begrüße die Entscheidung des Interreligiösen Dialogkreises Völklingen, sich solidarisch zu erklären und diese besondere Aktion zu unterstützen. Daher haben wir diese Maßnahme einmalig ermöglicht“, erklärt Völklingens Oberbürgermeisterin Christiane Blatt. Um einer Menschenansammlung vorzubeugen wird der Gebetsaufruf unangekündigt bleiben. Dafür wird er im Nachgang im Internet abrufbar sein.

i.A. Sebastian Feß

Stark in der Krise am Internationalen Hebammentag Deutscher Hebammenverband bekundet Solidarität mit Hebammen und Pflegenden weltweit

Die Weltgesundheitsorganisation (WHO) hat das Jahr 2020 zum „Jahr der Pflegenden und Hebammen“ ausgerufen. Die großen Leistungen beider Professionen sollten in diesem Jahr stärker in das öffentliche Bewusstsein rücken und gestärkt werden. Zum Internationalen Hebammentag am 5. Mai zieht der Deutsche Hebammenverband e. V. (DHV) unter dem Motto „Stark in der Krise – Ihre Hebammen“ eine erste Bilanz: Hebammen, Pflegende und viele weitere Berufsgruppen leisten in der Corona-Krise Tag für Tag Außerordentliches. Und dies trotz der Versäumnisse der Vergangenheit, welche nun besonders sichtbar werden. „Wer für unsere Gesellschaft systemrelevant ist, zeigt sich weltweit gerade mit großer Wucht“, betont Ulrike Geppert-Orthofer, Präsidentin des Deutschen Hebammenverbandes. „Wir alle können den Millionen Menschen, welche uns durch die Krise helfen, nicht genug danken. Aber deutlich wird auch mehr denn je: Das bisherige Wertesystem spiegelt nicht wider, welche Berufsgruppen für ein gesundes und sicheres Zusammenleben notwendig sind. Das muss sich ändern. Eine Rückkehr zur alten Normalität ist für mich keine Option.“ Der DHV hat in den letzten Wochen wiederholt die Bundesländer unter anderem dazu aufgefordert, Hebammen flächendeckend bei den Bestimmungen für systemrelevante Berufe einzubeziehen und sie bei der Verteilung von Schutzmasken und persönlicher Schutzkleidung oder für die Kindernotbetreuung zu berücksichtigen. Dies geschieht nur vereinzelt. Außerdem ist bis zum heutigen Tag kein Schutzschirm für freiberuflich tätige Hebammen angedacht, um ihre teils hohen finanziellen Ausfälle abzumildern. „Jede Familie sollte Zugang zu einer frauenzentrierten, selbstbestimmten und interventionsarmen Geburt und Begleitung in Schwangerschaft und Stillzeit haben. Dies ist unter den bisherigen Bedingungen kaum möglich. Wir haben im Saarland weiterhin die höchste Kaiserschnittquote Deutschlands“, so Aline Okantah, Vorsitzende des saarländischen Hebammenverbandes. „Wir brauchen dringend neue Strukturen in unserem Gesundheitssystem und der Geburtshilfe, um die Situation für die Hebammen und die Familien zu verbessern.“ Der Internationale Hebammentag findet seit 1992 statt. Zahlreiche Hebammen und ihre Unterstützerinnen und Unterstützer weisen jedes Jahr am 5. Mai weltweit mit Aktionen und Infoveranstaltungen auf den Wert von Hebammenarbeit für Frauen und Neugeborene hin. Durch die Corona-Pandemie sind Versammlungen jedoch derzeit nicht möglich. Deshalb hat der Deutsche Hebammenverband Druckvorlagen für Autofahnen und Aktionen für Soziale Medien zur Verfügung gestellt: <https://www.unsere-hebammen.de/mitmachen/hebammentag-2020/>. Außerdem präsentiert der Verband auf seiner Facebook-Seite in den nächsten Tagen Grußworte von Akteuren des Gesundheitswesens.

Aline Okantah, Vorsitzende

24-STUNDEN-ABFLUSSREINIGUNG-NOTDIENST SAARLANDWEIT

THEOBALD & KRÄMER KANALSYSTEMTECHNIK

Sebastian-Bach-Str. 74
66287 Quierschied
66292 Riegelsberg
66333 Völklingen



- Kanalreinigung
- TV-Inspektion
- Fräsroboter
- Kanalsanierung (o. Aufgraben)
- Dichtheitsprüfung
- Klärgruben-
- Kurzschließungen
- Verbundsteinarbeiten
- Bau- und
- Kanalreparaturen

Auch sonn- und feiertags

Telefon (0 68 98) 86 48

DUCHENE
AVALON
Bestattungen
Christian Duchene

www.avalon-bestattungen.de (0 68 98) 933 933

Moltkestraße 19
66333 Völklingen
Völklinger Straße 37
66333 VK-Ludweiler
Bergstraße 23
66115 SB-Burbach
Völklinger Straße 1
66346 Püttlingen
Gluckstraße 7
66802 Überherrn

Daniela Schläfer,
steht Ihnen gerne als
Fachgeprüfte Bestatterin
mit fürsorglicher Hilfe und
qualifizierter Beratung zur Seite.

SAARLAND
Großes entsteht immer im Kleinen.

Häusliche Alten- und Krankenpflege **Gabi Kunkel**

Zulassung aller Krankenkassen

Informations-Pflegezentrum

Haydnstr. 11 • 66333 Völklingen

Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 9.30 - 14.00 Uhr

Tel.: **06898/2 12 93** • Fax: 2 58 34 • Mobil: 0171 / 83 91 418

email: info@pflegedienst-gabi-kunkel.de

www.pflegedienst-gabi-kunkel.de

Gerne informieren wir Sie!



Völklinger Volkshochschule will schnellstmöglich wieder öffnen

Offiziell dürfen die Volkshochschulen im Saarland zwar wieder öffnen, allerdings liegen der Volkshochschule in Völklingen (VHS) bisher noch keine genauen Informationen vor, unter welchen Bedingungen dies genau geschehen kann. Bis dahin bittet VHS-Direktorin Jenny Ungericht noch um etwas Geduld, schließlich geht die Gesundheit der Kunden und Mitarbeiter vor. „Bitte geben Sie uns noch ein wenig Zeit, um eine bedachte Wiedereröffnung der VHS Völklingen und der Präsenzkurse vorbereiten zu können. Sobald ein Programm ausgearbeitet ist, das allen Sicherheitsbestimmungen gerecht wird, werden wir darüber informieren. Wir freuen uns darauf, Sie hoffentlich bald wieder an der VHS Völklingen begrüßen zu können“, erklärt sie.

i.A. Sebastian Feß

Befreiung von den KiTa- und FGTS-Gebühren für den Monat Mai 2020

Die Corona-Krise stellt Eltern vor große Herausforderungen. Aufgrund der Schließung der Kindertagesstätten (KiTas) und Freiwilligen Ganztagschulen (FGTS) muss die Betreuung der Kinder anderweitig sichergestellt werden. Zusätzlich verschärfen sich weiterhin die finanziellen Sorgen vieler Familien. Aus diesem Grunde hat das Ministerium für Bildung und Kultur beschlossen, dass auch für den Monat Mai 2020 die KiTa- und FGTS-Gebühren auf Antrag erlassen werden können. Alle Eltern, die sich aktuell in einer finanziellen Notlage befinden und sich nicht in der Lage sehen, die KiTa- und FGTS-Gebühren zu zahlen, können an den jeweiligen Träger der Einrichtungen einen formlosen Antrag auf Gebührenbefreiung stellen. Aus Gründen der Solidarität bittet das Land jedoch darum, dass Eltern, die momentan keine finanziellen Ausfälle haben oder die Notbetreuung in Anspruch nehmen, weiterhin ihren Beitrag zahlen. Für die städtischen KiTas in Völklingen können Eltern - wie auch bereits für den April 2020 - einen formlosen Antrag auf Befreiung von der KiTa-Gebühr stellen. Dieser kann entweder per E-Mail an fd24@voelklingen.de oder postalisch an Stadt Völklingen, Fachdienst 24, KiTas und Grundschulen, Postfach 10 20 40, 66310 Völklingen gerichtet werden. Der Antrag sollte den Namen des Kindes und den Namen der besuchten Kindertageseinrichtung beinhalten. Er muss der Stadt Völklingen bis zum 31.05.2020 vorliegen.

i.A. Sebastian Feß
Referent für Presse- und Öffentlichkeitsarbeit

Ausbildung druckt Face Shields für Knappschaftsklinikum Saar in Püttlingen

Die unternehmensübergreifende Ausbildung von Dillinger Hütte und Saarstahl gehört zu den „Machern“ in der Corona-Krise. In der Ausbildungswerkstatt werden so genannte „Face Shields“ mit Hilfe von 3D-Druckern gefertigt. So konnten heute Cornelis Wendler, Leiter Bildung und Personalentwicklung, und Ausbilder Christian Salm 150 Visiere an das Knappschaftskli-



Größe Freude über die Face Shields von Saarstahl und Dillinger Hütte. Dr. Eva Anyloibi, Ärztliche Leiterin der Notaufnahme, und Anna Strauß, Leiterin Qualitätsmanagement, nehmen 150 Face Shields von Cornelis Wendler, Leiter Bildung und Personalentwicklung, und Ausbilder Christian Salm entgegen. (v.l.n.r.)

nikum Saar in Püttlingen übergeben. Der Kontakt ist über die Initiative „Maker vs. Virus“ entstanden. Die deutschlandweite Aktion bringt Menschen und Organisationen zusammen, die dringend Ausrüstung oder Ersatzteile brauchen und Maker bzw. Makerspaces, die diese produzieren können. Die schnelle Ausbreitung des Coronavirus führt zu Versorgungsengpässen. Es mangelt beispielsweise an Schutzmasken, Schutzkleidung für medizinisches Personal und ehrenamtlichen Helfern. Um dem entgegen zu wirken, entstehen aktuell zahlreiche Hilfsinitiativen wie „Maker vs. Virus“. Dillinger Hütte und Saarstahl produzieren mit ihren 3D-Druckern in den Ausbildungswerkstätten Face Shields für einen saarländischen Hub der Initiative, die Krankenhäuser, Arztpraxen und sonstige Institutionen der Region unterstützt. Das Face Shield ist die erste Barriere gegenüber dem Virus und kann helfen, das Ansteckungsrisiko zu minimieren. In der Ausbildungswerkstatt werden pro Tag 21 Face Shields produziert, die über „Maker vs. Virus“ an die Organisationen verteilt werden, die Bedarf haben.

Ute Engel

Unsere WEB-Ausgaben!!!
www.voelklinger-stadtbrille.de

HERRMANN
HAUSGERÄTE | KÜCHENMODERNISIERUNG
ELEKTROINSTALLATION | KUNDENDIENST

Elektro Installation – Reparaturen, Zähleranlagen, Türsprechanlagen, Baustromverteiler-Mietservice

Moltkestraße 45 - 47 • 66333 Völklingen
Tel. (06898) 2 46 12 • www.electroplus-herrmann.de

Kfz-Meisterbetrieb

Pokorny

- Reparatur aller Marken
- Inspektion nach Herstellervorgaben
- Klimageservice
- Achsvermessung
- HU/AU in Zusammenarbeit mit einer autorisierten Prüforganisation
- Reifenservice

KFZ-Meisterbetrieb Pokorny • Ludweilerstraße 215 • 66333 Völklingen
Tel. 0 68 98 - 9 12 24 53 • www.kfz-pokorny.de • info@kfz-pokorny.de



Tom Kurzyca in der Jugendjury beim Filmfestival Max Ophüls Preis

Bereits zum zweiten Mal überzeugte ein Schüler des Albert-Einstein-Gymnasiums im Bewerbungsverfahren zur Teilnahme an der Jugendjury beim Filmfestival Max Ophüls Preis im Januar dieses Jahres. Tom Kurzyca aus der Klassenstufe 11 wurde in der Festivalwoche von seiner Schulleiterin vom Unterricht freigestellt. Tom schreibt über seine Teilnahme: Nachdem ich mich beworben hatte, traf ich mich ca. zwei Monate vor dem Festivalstart mit den anderen Bewerbern, um zusammen mit ihnen einen Film zu schauen, den wir anschließend gemeinsam analysierten, während Zuständige des Festivals uns zuhörten und eine Woche später informierten, welche fünf Bewerber es tatsächlich geschafft hatten, Teil der Jugendjury zu werden. Ich habe mich riesig gefreut, als ich schließlich meine Bestätigungsmail erhielt.

Das Festival begann montags mit der Ehrenpreisverleihung des berühmten deutschen Filmemachers Rosa von Praunheim, dessen neuester Film „Darkroom“ das Festival eröffnete. So weit so gut. Die eigentliche Arbeit als Jury begann jedoch erst dienstags, dem zweiten Festivaltag. Da uns insgesamt ganze 16 Filme erwarteten, hieß es für uns jetzt: von Dienstag bis Freitag jeden Tag vier Filme hintereinander schauen. Die einen werden jetzt vermutlich denken: „Wie geil ist das denn?! Vier Filme jeden Tag!“, während andere eher denken: „Vier Filme am Stück, das muss doch enorm anstrengend sein!“. Und ich kann definitiv beides bestätigen. Denn obwohl wir teilweise bis Mitternacht im Kino waren, um Filme entweder zu schauen oder in den Pausen dazwischen zu besprechen, habe ich selten in einer Woche so viel Spaß gehabt. Innerhalb der Jury haben wir uns sehr schnell angefreundet, wodurch wir das Festival von Anfang an als Team genießen konnten. Außerdem durfte ich in der Festivalwoche viele Persönlichkeiten des deutschen Films kennenlernen, sei es innerhalb der restlichen Jury – denn diese war voll von erfolgreichen Filmemachern, Schauspielern und Preisträgern diverser Filmveranstaltungen – oder während der Filmvorführungen selbst, denn nach jedem Film standen Regisseure, Schauspieler und andere, die an den Filmen mitgewirkt haben, für Fragen des Publikums zur Verfügung. Beispielsweise waren Lars Eidinger oder auch Heike Makatsch auf dem Festival. Nachdem wir am Freitagabend dann alle 16 Filme gesehen hatten, galt es jetzt, den Preisträger für den mit 2500,- Euro dotierten Preis der Jugendjury zu bestimmen. Und das war mit Abstand der schwierigste und anstrengendste

Teil meiner Tätigkeit. Es waren nämlich so viele tolle Filme dabei, dass es sich als schier unmöglich herausstellte, nur einen einzigen Film auszuzeichnen. Dadurch diskutierten und argumentierten wir auch bis 1.00 Uhr morgens, bis wir uns schließlich auf unseren Preisträger „Nur ein Augenblick“ einigen konnten. Samstags fand dann die Preisverleihung im E-Werk in Saarbrücken statt. Sechzehn Preise konnten insgesamt gewonnen werden, neun davon in der Kategorie Spielfilm. Neben unserem Preis der Jugendjury wurden Filme beispielsweise für beste Regie, gesellschaftliche Relevanz oder auch bestes Schauspiel ausgezeichnet. Nach der bis tief in die Nacht andauernden Filmparty endete meine Zeit als Jugendjury – viel zu früh, wenn ihr mich fragt. Die Zeit, die ich auf diesem Festival verbringen durfte, war wunderbar und eine unvergleichliche Erfahrung. Die magische Atmosphäre, die unglaubliche Kreativität der Filmemacher, aber auch die schlaflosen Nächte, ich werde dieses Festival immer in Erinnerung behalten, dessen bin ich mir sicher. Könnte ich mich ein zweites Mal bewerben, würde ich keine Sekunde zögern, weshalb ich auch jedem, der an Filmen interessiert ist und es aushält, im Grunde eine komplette Woche im Kino zu verbringen, die Jugendjury von ganzem Herzen weiterempfehlen kann.

i.A. Susanne Molz

Gesundheitsamt bietet wieder Belehrung im Lebensmittelbereich an Termine nach Voranmeldung und unter Beachtung der Hygienemaßnahmen

Das Gesundheitsamt des Regionalverbands Saarbrücken bietet seit Montag, den 11. Mai wieder Hygienebelehrungen für den Umgang mit Lebensmitteln an. Die Belehrungen finden montags, mittwochs und donnerstags jeweils um 9.00 und 11.00 Uhr unter Einhaltung von Hygieneschutzmaßnahmen und nach telefonischer Voranmeldung statt. Die Teilnehmerinnen und Teilnehmer sollen zudem einen Mundschutz beziehungsweise eine Alltagsmaske mitbringen. Personen, die im Lebensmittelbereich tätig sind, müssen vor erstmaliger Aufnahme ihrer Tätigkeit an einer dieser Belehrungen durch das Gesundheitsamt teilnehmen. Ziel dieser Vorschriften ist es, eine Übertragung von Krankheitserregern durch Lebensmittel zu verhindern. Über die Teilnahme an dieser Erstbelehrung wird vom Gesundheitsamt eine Bescheinigung ausgestellt. Ohne diese ist eine erstmalige Aufnahme der Tätigkeit im Lebensmittelbetrieb nicht erlaubt. Dies gilt für alle, die beim Herstellen, Behandeln oder Inverkehrbringen mit Lebensmitteln in Berührung kommen. Außerdem gilt dies für alle Personen, die in Küchen von Gaststätten oder sonstigen Einrichtungen mit Gemeinschaftsverpflegung beschäftigt sind.

Eine telefonische Terminvereinbarung zur Belehrung unter 0681 506-5337 ist erforderlich, da die Teilnehmerzahl je Termin begrenzt ist. Zum Belehrungstermin sind der Personalausweis, ein Mundschutz und gegebenenfalls das alte Gesundheitszeugnis mitzubringen. Die Gebühr in Höhe von 15,- Euro kann vor Ort in bar oder per EC-Karte bezahlt werden.

i.A. Denny Sturm

**Vertragspartner
aller Kranken-
und Pflegekassen**

- Seniorenpflege
- Krankenpflege
- Behandlungspflege
- Betreuung
- hauswirtschaftliche Versorgung
- Beratung für pflegende Angehörige
- Pflegegutachten nach § 37 SGB XI
- 24 Stunden Erreichbarkeits-Dienst

**Pflege
Dunkel & Mertes**
GmbH

Ambulante Kranken- und Seniorenpflege

Schwester Martha Dunkel,
Schwester Ursula Mertes
und Team

Tel.: 0 68 06 / 30 69 44

Mobil: 01 77 / 7 27 93 40

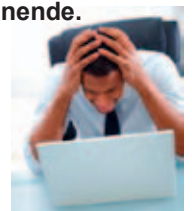
Hilfe
Zuwendung
Vertrauen

Pflege Dunkel & Mertes
<http://www.pflege-dunkel-und-mertes.de>
 e-mail: pflege.dunkelundmertes@t-online.de
 Überhofer Straße 28, 66346 Püttlingen

Probleme mit dem PC oder Internet?

PC-Spezialist hilft schnell, zuverlässig und preiswert, auch nach Feierabend und am Wochenende.

PC-Service Harald Buchholz
66128 Gersweiler, In der Nachtweide 26
Telefon: 0681 – 70 93 64
www.harald-buchholz.de



Unser Leistungsangebot:

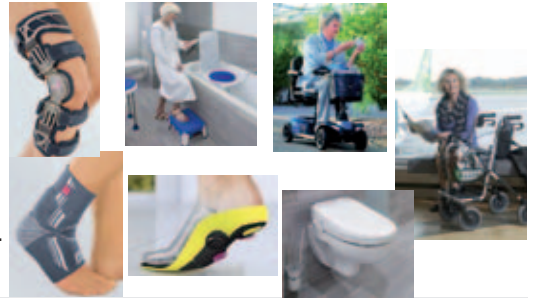
Einlagen: individuell nach Maß gefertigte orthopädische Fuß- und Sporteinlagen (Computergestützte Messung)

Bandagen/Orthesen für: Hals, Schulter, Arm, Hand, Rumpf, Bein, Fuß, sowie nach Bedarf individuell hergestellt.

Reha-Technik: Rollstühle, Gehhilfen, Rollatoren, Pflegebetten, Bad-/Toilettenhilfen, Alltagshilfen.

Kompressions-Therapie: Kompressionsstrümpfe/-hosen, Hand-/Armstrümpfe.

Prothetik: Beinprothesen, Brustprothesen.



sanitätshaus
salecker
orthopädietechnik – rehathechnik

bismarckstraße 24 • 66333 Völklingen • tel.: (06898) 25 73 6
info@sanitaetshaus-salecker.de • www.sanitaetshaus-salecker.de
Unsere Öffnungszeiten: Montag - Freitag 08:30 - 18:00 Uhr
Samstags 09:00 Uhr - 12:00 Uhr

Naturfreunde Völklingen Vadderdaachsfeschd fällt aus

Das an Christi Himmelfahrt, 21. Mai 2020 geplante Vadderdaachsfeschd der Naturfreunde Völklingen muss auf Grund der Auflagen der Landesregierung (Versammlungsverbot wegen Coronavirus) in diesem Jahr leider ausfallen. Bis auf weiters fallen daher auch die jeden Donnerstag stattfindenden Gruppenabende und die vorgesehenen Veranstaltungen aus. Auch kann das Naturfreundehaus im Moment nicht für Übernachtungen und zur Durchführung von Veranstaltungen aller Art genutzt werden. Die Völklinger Naturfreunde feiern im Jahr 2021 ihr 100-jähriges Bestehen. Die Jubiläumsveranstaltung findet am Donnerstag, der 13. Mai 2021 (Christi Himmelfahrt) im Rahmen des Vadderdaachsfeschdes statt.

Berg Frei, Helmut Eich, Naturfreunde Völklingen

Völklingen öffnet seine knapp 60 Spielplätze

Die Stadt Völklingen hat mit der Öffnung seiner Spielplätze begonnen. Städtische Mitarbeiter überprüfen gewissenhaft jede der knapp 60 Anlagen im Stadtgebiet. Sollte die Nutzung gefahrlos möglich sein und keine größeren Nachbesserungen, wie beispielsweise die Beseitigung von Wildschweinschäden, nötig sein, werden wohl alle Spielplätze bis zum Wochenende wieder geöffnet. Dabei gibt die Stadt Völklingen klare Richtlinien vor, wie sich Eltern und Kinder zu verhalten haben. Die neue Spielplatzordnung wird in Form von Plakaten gut sichtbar an den Anlagen befestigt. So richtet sich die maximale Besucheranzahl nach Spielplatzgröße, Ausstattung und Sitzmöglichkeiten. Die Stadtverwaltung setzt bei der Öffnung auf das Verantwortungsgefühl der Eltern oder der erwachsenen Begleiter. Kinder unter 10 Jahren dürfen nur in Begleitung von Erwachsenen auf die Plätze. Die Begleiter müssen dafür sorgen, dass die Kinder die Regeln für den Besuch der Plätze befolgen. Der Mindestabstand von anderthalb Metern ist einzuhalten. Ausnahmen gelten für Menschen aus demselben Haushalt. Das Einnehmen von Speisen und Getränken ist untersagt. Die Schulspielhöfe werden der Öffentlichkeit erst nach Schulschluss zur Verfügung gestellt. Im Gegensatz zu den Spielplätzen bleiben die Bolzplätze in Völklingen geschlossen.

i.A. Sebastian Feß, Referent für Presse- und Öffentlichkeitsarbeit



Ludweiler: Eltern der ABC Schützen in Ludweiler sind beunruhigt

Auch in diesen schwierigen Zeiten des Corona-Virus gibt es Probleme die angesprochen werden müssen. Die Eltern der künftigen Erstklässler 2020 sind an die Fraktionen des Ludweiler Ortsrates herangetreten (Petition siehe auch unsere Facebookseite CDU Ludweiler) um auf folgende Problematik aufmerksam zu machen: Aufgrund der vorliegenden Anmeldedaten der Erstklässler für die Grundschule Ludweiler/Lauterbach ist es möglich, dass Kinder aus Ludweiler die erste Klasse in Lauterbach besuchen müssen und umgekehrt. Zudem käme es in diesem Fall, für eine bilinguale Schule, zu völlig unvernünftig großen Klassen. „Dies ist aus pädagogischen, sozialen und organisatorischen Gesichtspunkten für uns nicht sinnvoll und nicht nachvollziehbar. Die Grundschule muss in ihrem Heimatort bleiben!“

Die CDU Ludweiler steht geschlossen hinter der Forderung der Eltern und wird sich mit ihren politischen Kräften dafür stark machen. Wir stehen hinter dem Anliegen unserer Bürger*innen.

i.A. Carolin Mathieu, Schriftführerin der CDU-Ludweiler



Seit 40 Jahren Gebäude-Energieberater ^{HWK}

Heizung-Bad-Elektro

- Heizkesseltausch
- Gas-Öl-Pellets
- Kundendienst
- Wärmepumpen
- Fliesenarbeiten
- Badsanierung (sauber & günstig)
- Bäderausstellung
- Solarkollektoren
- Photovoltaik
- Schornsteinsanierung
- Rohrbrüche

Tel. 0 68 98 / 2 28 23 - Moltkestraße 25 - Völklingen
www.heizung-baeder-mueller.de



Wir sind für Sie da:
Susanne Duchene & Team.



SEIT ÜBER 100 JAHREN

Bestattungshaus „Friede“ DUCHENE GmbH
Hauptaus Ludweiler: Völklinger Str. 33-35
Filiale Völklingen: Bismarckstr. 36
Filiale Wehrden: Schaffhauser Str. 150

im Trauerfall 
(06898) 41000

www.friede-duchene.de

Fünf Premium-Wanderwege im Regionalverband rezertifiziert

Im Schnitt verbessert sich die Wege in der Bewertung um 15 Prozent

Fünf Wanderwege im Regionalverband Saarbrücken wurden erneut mit dem „Wandersiegel Premiumweg“ des Deutschen Wanderinstituts ausgezeichnet. Nur Strecken- und Rundwanderwege, die besonders gut markiert sind und einen besonders hohen Erlebniswert aufweisen, können dieses Siegel erhalten. Dazu zählen im Regionalverband erneut der Blies-Grenz-Weg, der Einsheimer Brunnenweg, der Frohn-Wald-Weg, die Urwald-Tour und der Warndt-Wald-Weg. Die Rezertifizierung des Wilden Netzbachpfades folgt im Laufe des Jahres. Anhand fester Kriterien werden die ausgezeichneten Wege alle drei Jahre erneut überprüft. Der umfangreiche Bewertungskatalog umfasst verschiedene Bereiche, von der Beschaffenheit der Wege über das natürliche Umfeld bis zum Leitsystem mit Wegweisern und Infotafeln. Alle fünf erneut überprüften Wanderwege im Regionalverband konnten dabei ihre Gesamtpunktzahl verbessern. Im Durchschnitt stieg ihre Bewertung um 15 Prozent. Die Wege erhielten alle zwischen 57 und 64 Punkten. Für das Siegel als Premiumweg werden mindestens 45 Punkte benötigt. Gemeinsam mit den Gemeinden erreichte der Regionalverband die Verbesserungen vor allem durch kleinere Umliegungen der Wege und eine überarbeitete Beschilderung. So wurde beispielsweise auf dem Ensheimer Brunnenweg der idyllische Franz-Wieber-Brunnen direkt in die Tour eingebunden. Auf dem Frohn-Wald-Weg führt die Route nun an weiteren Ruinen von Bunkeranlagen des Westwalls vorbei. Zudem führt die Verlegung der Route auf Pfade mit weichem Untergrund zu einem intensiveren Walderlebnis. Eine optimierte Streckenführung mit verbesserten Hinweis-Schildern bietet auch der Blies-Grenz-Weg. Die Urwald-Tour konnte sich nicht zuletzt durch das gastronomische Angebot entlang der Wanderung erheblich verbessern. Der Warndt-Wald-Weg überzeugt seit seiner Neueröffnung im vergangenen Jahr zudem mit einer verbesserten Streckenführung. Alle Wanderwege lassen sich auf eigene Faust erleben. Auf geführte Wanderungen hingegen muss bis mindestens Ende Mai verzichtet werden. Die vom Regionalverband angebotenen Wanderungen entfallen vorerst bis zum 31. Mai.

Verzicht auf Gebühren und mehr Außenflächen für Gastronomen

„Die Gastronomie in der Landeshauptstadt leidet stark unter den Einschränkungen, die im Zuge der Corona-Krise erlassen wurden“, stellt der SPD-Stadtratsverordnete Sascha Haas fest. „Daher begrüße ich die Entscheidung der Landesregierung, dass bald eine Wiedereröffnung ermöglicht wird. Restaurants, Kneipen und Cafés werden allerdings auch nach einer schrittweisen Öffnung angesichts der Abstandsregelungen mit weniger Gästen und damit einem geringeren Umsatz rechnen müssen.“ Laut Haas bedarf es hier unkomplizierter Regelungen, wie Stadt und Verwaltung nach einer Wiedereröffnung den Gastronomen unter die Arme greifen können. Er schlägt eine Ausweitung der gastronomischen Freiflächen vor: „Da die Tische in der Freiluftgastronomie weiter auseinanderstehen werden, muss die Stadt den Gastronomen entgegenkommen und zusätzliche gastronomische Freiflächen ausweisen, wo dies angesichts der Sicherheitsvorkehrungen möglich ist“, erklärt Haas und nennt als Beispiel den St. Johanner Markt, wo auch mit größerer Gastronomiefläche Abstandsregeln eingehalten werden können. „Für Gastronomie, die bislang keine Freiflächen hatten, soll bei Interesse eine schnelle und unkomplizierte Prüfung ermöglicht werden, um Außenflächen auszuweisen. So könnte das verringerte Sitzplatzangebot ausgeglichen werden.“ Zugleich sollten den Betrieben finanzielle Belastungen abgenommen werden: „Wir wollen den vielen Gastronomen, die jetzt in eine wirtschaftlich schwierige Situation geraten sind, helfen. Daher fordere ich, dass die Stadt bis Ende 2021 auf eine Erhebung der Sondernutzungsgebühren für die Außenbestuhlung verzichtet und bereits erhaltene Zahlungen für das Jahr 2020 unmittelbar an die Betreiber zurückzahlt. Die Saarbrücker Kneipen- und Restaurantkultur steht für Lebensfreude und trägt wesentlich zum Charme dieser Stadt bei. Wir setzen uns dafür ein, dass dies auch nach der Krise noch der Fall ist“, so Haas abschließend.



Marvin Hey, SPD-Stadtratsfraktion, Foto: Dutka

Unsere WEB-Ausgaben!!!

www.voelklinger-stadtbrille.de

Malerfachbetrieb

Jörg Graf

- exklusive Raumgestaltung
- Tapezieren & Lackierarbeiten
- Bodenbelagsarbeiten
- Fassadenanstriche
- Wärmedämmsysteme
- Innen- & Außenputz



Tel.: (06898) 81 07 40 • 66126 Saarbrücken
service@malerfachbetrieb-graf.de • www.malerfachbetrieb-graf.de



Zache Entsorgung AG

Entsorgung Transport Verwertung

Haben Sie etwas zu entsorgen? Container besorgen!



Entsorgungsleistungen

- Beratung
- Altöle
- Emulsionen
- Ölwassergemisch
- Ölabscheiderinhalte
- Komplett-Entsorgung
- Containerdienst

Wiesenstraße 9 • 66115 Saarbrücken
Tel. (06 81) 38 36 50-0
Fax. (06 81) 38 36 50-20



ENTSORGUNGS-FACHBETRIEB
Wir sind zertifiziert
Regelmäßige Kontrollen
Überwachung nach RTR

Zukunft des lokalen Fachhandels

Wirtschaftsregion Saarbrücken e.V. ruft Bürgerinnen und Bürger zur Unterstützung des Fach- und Einzelhandels in der Region auf

Die Landesregierung des Saarlandes hat vor dem Hintergrund der sinkenden Corona-Infektionszahlen allgemeine Lockerungen im täglichen Leben beschlossen. Der Verein Wirtschaftsregion Saarbrücken e.V. (WiRS e.V.) begrüßt diese Lockerungen ausdrücklich und betont, dass es nun an der Zeit ist, das wirtschaftliche Leben in der Region wieder mit vereinten Kräften zu beleben. „Sowohl für die strukturierte und rasche Bereitstellung der Soforthilfeprogramme durch Land und Bund als auch für das vorbildliche Krisenmanagement des Regionalverbandes Saarbrücken und seiner 10 Städte und Gemeinden möchte ich im Namen der Unternehmer in der Wirtschaftsregion Saarbrücken meinen besonderen Dank ausdrücken“, sagt Dirk Frank, Vorstandsvorsitzender des WiRS. Nun sei es an der Zeit, dass sich das Wirtschaftsleben im Interesse aller Bürgerinnen und Bürger kontrolliert erhole und gefördert werde. „Dazu sind sicherlich finanzielle Förderprogramme gut und wichtig; sie werden die Basis für das Überleben vieler Wirtschaftszweige bilden. Gefragt ist dabei aber auch jeder einzelne in unserer Wirtschaftsregion“, führt Frank weiter aus. „Es gilt nun Denkprozesse zur Verbesserung der Konsumstimmung anzustoßen, denn die Binnenkonjunktur braucht deutliche Impulse. Nur so kann der Konsum wieder wie in den vergangenen Jahren der Stabilitätsanker für die gesamte Volkswirtschaft sein“, betont Uwe Johmann, Kuratoriumspräsident des WiRS. Dies sei auch mit Blick auf die Zukunft der Innenstädte als vitale Zentren von entscheidender Bedeutung. Die Stadtzentren litten bereits heute enorm unter der Coronakrise sowie in der Folge ausbleibenden Kunden und Touristen. „Dadurch ist nicht nur die Vielfalt des lokalen Einzelhandels bedroht, daran hängen auch viele Arbeitsplätze in der Region“, so Johmann. Bei allen Vorzügen des Onlinehandels sollte man aber auch den lokalen Fach- und Einzelhandel berücksichtigen. „Gerade dort kann man Beratung und Service erfahren, die man im Internet oftmals überhaupt nicht findet. Ganz abgesehen davon, dass der lokale Handel vielfach mit Shops im Internet vertreten ist, bei denen man genauso gut bestellen kann, wie bei den Marktriesen“, fügt Frank an. Dem Verein Wirtschaftsregion Saarbrücken e.V. ist es deshalb wichtig, sich im Interesse einer Beförderung des regionalen Ballungsraumes besonders einzubringen und allen Akteuren tatkräftig unter die Arme zu greifen. Hierzu werden gerade neue Zukunfts-Konzepte ausgearbeitet. Der Verein steht dabei in regem Austausch mit Vertretern aus Politik und Wirtschaft und regt seine Mitglieder aktiv zur Mitarbeit bei den Initiativen an.

i.A. Denny Sturm

Völklingens Einzelhändler bleiben zuversichtlich und setzen auf wachsende Kaufkraft

Am Dienstagnachmittag besuchte Oberbürgermeisterin Christiane Blatt spontan einige Einzelhändler in der Völklinger Innenstadt. Zusammen mit dem Leiter der Wirtschaftsförderung der Stadt Völklingen, Christof Theis, suchte sie den Dialog mit den Händlern, die seit gut zwei Wochen wieder geöffnet haben. In den Gesprächen berichteten die Ladenbesitzer über ihre derzeitige Situation



Christiane Blatt zu Besuch bei Gabriele und Rosemarie Folz von Chic Moden (Bild: Sebastian Feß, Stadt Völklingen).

und vor welchen Herausforderungen sie aufgrund der Corona-Krise noch stehen. Sie nutzten aber auch die Gelegenheit, um Anregungen zu geben, wie das Land oder die Stadt sie weiterhin unterstützen können. Im Allgemeinen war die Grundstimmung der Geschäftsinhaber dabei zuversichtlich, auch wenn schwierige Monate hinter ihnen liegen. Während der Geschäftsschließungen hielten sie auch aufgrund der finanziellen Soforthilfe des Landes durch, berichteten sie an die Oberbürgermeisterin. Einige konnten sich mit ihren Vermietern auf Kompromisse, teilweise sogar auf Mieterlasse, einigen. Seit der Wiedereröffnung profitierten viele von ihrer treuen Stammkundschaft. Nun ruhen ihre Hoffnungen auf weiteren Lockerungen der Rechtsverordnung, die im Raum stehen. Sobald die Gastronomie wieder öffnen darf, wünschen sie sich einvernehmlich, dass sich die Stadt wieder mit mehr Leben füllt. „Es ist eine Zeit, in der die Völklingerinnen und Völklinger zusammenhalten sollten. Das Einzige was unseren Einzelhändlern hilft, sind Kunden, die bei ihnen einkaufen. Nutzen Sie das Angebot und helfen Sie unter Beachtung der nötigen Sicherheitsvorkehrungen mit, um Menschen, die teilweise seit Jahrzehnten ortsansässig sind, eine Perspektive aufzuzeigen“, erklärt Christiane Blatt.

i.A. Sebastian Feß
Referent für Presse- und Öffentlichkeitsarbeit




medi compression Technologie.
Exakt dosierte Kompressionen.
Ein Unterschied den Sie fühlen.

Sanitätshaus Keller
Rathausstraße 37 • Völklingen
☎ (06898) 2 26 88

Miederwaren • Kompressionsstrümpfe • Bandagen
Einlagen • Krankenpflegeartikel
Rollstühle und Hilfsmittel • Orthopädie-Technik

ich fühl mich besser

RECHTSANWALTSKANZLEI

SELLEN & GÖRRES



Rechtsanwalt Frank Görres

Völklingen | Marktstr. 17 - 19 | 06898 24048
öffentl. Parkplätze vor dem Haus
info@rechtsanwalt.vn

in Bürogemeinschaft: **Rechtsanwältin Ingeborg Wappner**
Rechtsanwältin Michaela Batsch

Zweigstelle Saarfels, Fliederstraße 56, 66701 Beckingen
Termine in Völklingen u. Beckingen Saarfels nach Vereinbarung

AG Lebenswertes Völklingen im Sicherheitsbeirat Völklingen Mauerfragment



Nach über zweijähriger Hartnäckigkeit und Geduld, ist es der AG Lebenswertes Völklingen im Sicherheitsbeirat Völklingen gelungen, ein Mauerfragment auf städtischem Grund im Stadtteil Wehrden entfernen zu lassen. Diese unansehnliche Mauer, gegenüber der Kulturhalle, wurde im rückwärtigen Raum nicht nur für illegale Müll-entsorgung genutzt. Mit dem Abriss ist nun auch ein sogenannter Angstraum (der auch zum auflauern genutzt werden konnte) und eine Dreckecke durch die Anregung der AG Lebenswertes Völklingen entfernt worden.

Alexander Benz Müller,
Sprecher AG Lebenswertes Völklingen im Sicherheitsbeirat Völklingen

Regionalwettbewerb Jugend debattiert unter besonderen Bedingungen



In diesem Jahr war das Warndt-Gymnasium Gastgeber des Regionalwettbewerbs Jugend debattiert. Am 12. März sollten die Schülerinnen und Schüler, die sich in den Ausscheidungsrunden an den am Wettbewerb teilnehmenden Schulen des Regionalverbandes qualifiziert hatten, in Geislautern zu Gast sein und um das Ticket zur Teilnahme am Landesfinale debattieren. Wie in jedem Jahr mussten mehrere spannende und



kontroverse Themen vorbereitet werden. „Soll die Schule Schülerinnen und Schüler besonders belohnen, die sich in ihrer Freizeit gesellschaftlich engagieren? Soll Randalierern bei Sportveranstaltungen der Führerschein entzogen werden? Und sollen Windräder näher an Wohnsiedlungen errichtet werden dürfen?“ Waren die Fragen, mit denen sich die Debatterinnen und Debatter der Klassenstufen 8 und 9 auseinandersetzten. Die Schülerinnen und Schüler der Jahrgänge 10 bis 12 debattierten die Fragen „Sollen Jugendliche sich selbst verpflichten, ihre tägliche Handynutzungszeit zu begrenzen? Und soll unsere Gemeinde oder Stadt den „Klimanotstand“ ausrufen?“ Der Regionalwettbewerb sollte dann aber etwas anders ablaufen als in sonstigen Jahren. Da die anderen Schulen ihre Vertreterinnen und Vertreter nicht begleiten konnten, zogen diese ihre Teilnahme zurück, sodass die Qualifikation zum Landeswettbewerb ausschließlich unter Schülerinnen und Schülern des Warndt-Gymnasiums ausdebattiert wurde. Selbstverständlich fehlten durch die kurzfristigen Absagen der anderen Schulen auch Kräfte auf Ebenen der Helferinnen und Helfer sowie Jurorinnen und Juroren, die für den Wettbewerb unabdingbar sind. Wieder einmal kam hier die so oft erwähnte enge Bindung auch Ehemaliger zu ihrem Warndt-Gymnasium zum Tragen. Dank der verlässlichen Unterstützung durch die ehemaligen Schülerinnen Kaja Hauser, Sarah Detambel und Eva Mathieu und dem aktiven Engagement aller Beteiligten konnte der Wettbewerb durchgeführt werden. Die Reihenfolge am Ende der Finaldebatten lautete in Sekundarstufe II Nico-Jan Ames, Aaron Kreis, Liv Colling, und Elias Weis. In Sekundarstufe I lautete die Reihenfolge am Ende Hendrik Rink, Gianna-Lucia Reichert, Amelie Neumann und Marie Kirsch. Die Ergebnisse wurden für das Landesfinale weitergeleitet, aber natürlich ist unklar, ob und in welcher Form dieses überhaupt stattfinden kann. Die Schulgemeinschaft des Warndt-Gymnasiums ist aber stolz, dass der besonderen Umstände zum Trotz gute Debatten geführt wurden und freut sich über die große Unterstützung, die einen tollen Wettbewerb dennoch ermöglichte.

Philipp Sammel, StR

75 Jahre Kriegsende: Völklinger Stadtverwaltung legt zum Gedenken Blumenschalen an Friedhofsdenkmälern nieder

Ganz Deutschland gedenkt an diesem Freitag dem Ende des Zweiten Weltkriegs und der Befreiung vom Nationalsozialismus vor 75 Jahren. Mit der bedingungslosen Kapitulation der Wehrmacht endete am 8. Mai 1945 der von Deutschland entfachte Krieg. Aus diesem Anlass hat die Stadtverwaltung Völklingen Blumenschalen an zwei Kriegsdenkmälern niederlegen lassen. Sowohl am Ehrenfriedhof nahe des städtischen Waldfriedhofs, als auch am Denkmal des Hugenottenfriedhofs in Ludweiler, wo sich zudem Soldatengräber aus dem Zweiten Weltkrieg befinden, wurden die Schalen platziert, um an den Tag der Befreiung zu gedenken.

Zait & Kloster
Abflußtechnik, Kanalbau, Straßenbau & Kanalsanierung

In der Acht 5 • 66333 Völklingen
Tel. 0 68 98 / 97 40 80 • Telefax 0 68 98 / 97 40 88
www.zk-kanalbau.de • www.zk-kanalsanierung.de

E-Mail: info@zk-kanalbau.de

Abflussreinigung * TV - Kanaluntersuchung
Klärgrubenkurzschließung
Kanalbau aller Art * Verbundsteinarbeiten
Haustrockenlegung
Kanalsanierung mit Brawoliner ohne Aufgrabung
Kanalreparatur mit Kurzliner ohne Aufgrabung

KARWAT Seit 1962 **A. KARWAT & S. GmbH**

Injektionstechnik Rehgrabenstr. 1 66125 Saarbrücken

FEUCHTE NASSE Wände? **RISSE im Haus?**

- Rissverpressung
- Verankern, Verfüllen, Verstärken
- Abdichtung von Kellern und Balkonen
- Erdbeben-Schadensbeseitigung
- Beton- und Mauerwerksanierung

0 68 97 - 95 28 30 www.rissverpressung.de



„Auch wenn die Corona-Prävention momentan keine Menschenansammlungen vor den Denkmälern zulässt, wollen wir diesen wichtigen Jahrestag auf keinen Fall vergessen. Wir sollten heute demütig und dankbar sein, seit 75 Jahren in einem freien Land leben zu dürfen“, erklärt Völklingens Oberbürgermeisterin Christiane Blatt.

Sebastian Feß

Referent für Presse- und Öffentlichkeitsarbeit



Diakoniekaufhaus in Völklingen wieder geöffnet

Das Diakoniekaufhaus Völklingen (Am Nordring 69) hat seit Montag, 4. Mai, wieder geöffnet. Unter Einhaltung der Hygiene- und Abstandsregeln können Menschen mit wenig Geld in der Einrichtung der Diakonie Saar preisgünstig aufbereitete gespendete Kleidung, Haushaltswaren, Spielzeug und Möbel erwerben. Die Mitarbeitenden freuen sich wieder für ihre Kunden da sein zu können. Öffnungszeiten sind montags bis freitags von 9.00 bis 13.00 Uhr. Nach telefonischer Absprache können auch Spenden außerhalb der Öffnungszeiten wieder abgegeben werden. Telefon 06898 69021-105.

Jetzt neu: FOM Hochschulzertifikat ab Sommer 2020 Kompetenzen in „Digitaler Transformation“ immer wichtiger

Digital workspaces, Kollaborationstools und Video-Calls – in Zeiten der Corona-Krise sind Millionen Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer vom Ausmaß der digitalen Transformation ihres Arbeitgebers betroffen. Welches Unternehmen den Wandel schon vor der Corona-Krise vorangetrieben hat, dessen Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter können jetzt profitieren. Andere Unternehmen werden vom Coronavirus dazu gezwungen, sofort auf digital umzustellen. Wer sich mit dem digitalen Wandel und Change Managementprozessen auskennt, kann bei seinem Arbeitgeber punkten. Für alle, die sich jetzt weiterbilden wollen, bietet die FOM Hochschule ab Sommer 2020 das kompakte Zertifikat „Digitale Transformation“ an. Eine Anmeldung ist noch bis zum 31. Mai möglich. Lernen auf akademischem Niveau, berufsbegleitend nach Feierabend oder am Wochenende, bei Professorinnen und Professoren der FOM Hochschule: Die Veranstaltungen und digitalen Lernphasen für die Hochschulzertifikate dauern zehn Monate und enden bei bestandener Prüfung mit einem Zertifikat und 30 Credit Points, die auf ein Studium angerechnet werden können. Die FOM Hochschulzertifikate unterstützen Berufstätige dabei, beruflich und persönlich voranzukommen und sich auf einzelne Fachgebiete optimal zu qualifizieren. Mit dem Hochschulzertifikat „Digitale Transformation“ erwerben Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer wichtige Kompetenzen, um digitalisierte Prozesse in ihren Unternehmen umzusetzen: Teilnehmende befassen sich mit technologischen und organisatorischen Rahmenbedingungen der Digitalisierung und verschiedenen digitalen Geschäftsmodellen. Sie nutzen Design Thinking für innovative Problem- und Lösungsräume und lernen Technologiekonzepte kennen, ohne dabei die Mitarbeitenden innerhalb von Change Managementprozessen aus dem Blick zu verlieren. Kompakt:

FOM Hochschulzertifikat „Digitale Transformation“

Start: August 2020, Anmeldung bis 31. Mai

Weitere Infos und mehr Zertifikate:

www.fom.de/hochschulzertifikate

Mit 55.000 Studierenden ist die FOM die größte private Hochschule Deutschlands. Sie bietet Berufstätigen und Auszubildenden in 25 Städten Deutschlands und in Wien die Möglichkeit, berufsbegleitend praxisorientierte Bachelor- und Masterstudiengänge aus den Bereichen Wirtschaftswissenschaften, Gesundheit & Soziales, IT-Management sowie Ingenieurwesen zu absolvieren. Die Studienabschlüsse sind staatlich und international anerkannt. Initiiert wurde die FOM von der gemeinnützigen Stiftung BildungsCentrum der Wirtschaft mit Sitz in Essen. Die Hochschule ist vom Wissenschaftsrat akkreditiert und hatte von der FIBAA Anfang 2012 erstmals das Gütesiegel der Systemakkreditierung verliehen bekommen – als erste private Hochschule Deutschlands. Weitere Informationen: www.fom.de.

Rollladen
Fenster
Haustüren
Insektenschutz
Rolltore
Markisen
Jalousien
Garagentore
Elektromotore
 • für Rollladen
 • für Garagentore

Fenster und Rollladen

Schiestel

GMBH

Am Holzplatz 21
66333 Völklingen
Tel. 0 68 98 / 3 36 36
Fax 0 68 98 / 3 98 26
www.Rollladen-Schiestel.de

SPERRMÜLL - BAUABFÄLLE - BAUSCHUTT - ALTHOLZ
 - GRÜNSCHNITT - ASBEST - SCHROTT - PAPIER - PAPPE
 - FOLIEN - KUNSTSTOFFE - AKTENVERNICHTUNG

WUD – Wir verwerten.

SCHNELL
PREISWERT
ZUVERLÄSSIG

Mehr Infos unter www.wud-entsorgung.de
oder Sie rufen uns einfach an: 06898 2007-0



Gottesdienste in Völklingen

Kath. Pfarreiengemeinschaft St. Eligius

Samstag, 16. Mai 2020

18.00 Uhr Völklingen,
St. Eligius, Vorabendmesse

(Nur mit vorheriger telefonischer Anmeldung möglich!)

Sonntag, 17. Mai 2020

10.30 Uhr Völklingen,
St. Eligius, Hochamt

(Nur mit vorheriger telefonischer Anmeldung möglich!)

Donnerstag, 21. Mai 2020
(Christi Himmelfahrt)

10.30. Uhr Völklingen,
St. Eligius, Festmesse

(Nur mit vorheriger telefonischer Anmeldung möglich!)

Samstag, 23. Mai 2020

18.00 Uhr Völklingen,
St. Eligius, Vorabendmesse

(Nur mit vorheriger telefonischer Anmeldung möglich!)

Sonntag, 24. Mai 2020

10.30 Uhr Völklingen,
St. Eligius, Hochamt

(Nur mit vorheriger telefonischer Anmeldung möglich!)

Donnerstag, 28. Mai 2020

18.00 Uhr Völklingen,
St. Eligius, Heilige Messe

(Nur mit vorheriger telefonischer Anmeldung möglich!)

Samstag, 30. Mai 2020

18.00 Uhr Völklingen,
St. Eligius, Vorabendmesse

(Nur mit vorheriger telefonischer Anmeldung möglich!)

Sonntag, 31. Mai 2020

10.30 Uhr Völklingen,
St. Eligius, Hochamt

(Nur mit vorheriger telefonischer Anmeldung möglich!)

Pfingstmontag, 1. Juni 2020

10.30 Uhr Völklingen,
Freiluftgottesdienst

(Nur mit vorheriger telefonischer Anmeldung möglich!)

Die Teilnahme am Gottesdienst kann nach vorheriger telefonischer

Anmeldung im Pfarrbüro unter Telefonnummer 06898 / 9146800 erfolgen!

Kath. Pfarreiengemeinschaft St. Eligius Völklingen

Rathausstraße 22, 66333 Völklingen

Tel. Nr. 06898 / 9146800, Fax: 06898 / 9146829

Öffnungszeiten: Montag, Mittwoch bis Freitag von 9 bis 12.30 Uhr, Dienstag von 9 bis 11.30 Uhr und

Verkündet das Evangelium eine gemeinsame Aktion der Pfarreiengemeinschaft Völklingen St. Eligius und der Versöhnungskirchengemeinde Völklingen
Unter diesem Motto hat unsere katholische Schwestergemeinde auf ihrer Homepage einen Glaubensimpuls ins Netz gestellt. Wir sind als evangelische Christen in Völklingen eingeladen, uns an diesen Impulsen zu beteiligen. Diese Einladung nehmen wir sehr gerne an. Diese Impulse können Sie ebenfalls nachlesen auf

Ev. Versöhnungskirchengemeinde

Informationen zur vakanten Pfarrstelle der Ev. Versöhnungskirchengemeinde Völklingen

Das Presbyterium der Ev. Versöhnungskirchengemeinde Völklingen will die vakante Pfarrstelle baldmöglichst besetzen. Es hat zu diesem Zweck Herrn Pfarrer Klaus Köhler aus Birkenfeld eingeladen, der sich auf die Pfarrstelle beworben hat. Nun hat das Presbyterium die Landeskirche und den Kreissynodalvorstand um Beratung gebeten. In Absprache mit Herrn Superintendenten Weyer findet die Probepredigt von Herrn Pfarrer Köhler statt an Pfingstmontag, dem 1. Juni 2020 um 10.00 Uhr in der Versöhnungskirche Völklingen.

Die Gemeinde hat nach dem Gottesdienst die Möglichkeit, Fragen zu stellen. Die Besucher werden nach den geltenden Richtlinien in der großen Kirche verteilt, so dass kein Grund zur Sorge besteht. Die geforderten Hygienebestimmungen werden alle eingehalten. Wir würden uns freuen, wenn Sie an der Probepredigt Anteil nehmen wollten.

Aktuelle Informationen anlässlich des Coronavirus
Aufgrund der aktuellen Situation bezüglich des Coronavirus hier einige Informationen:

- Der Kindergottesdienst fällt bis zu den Sommerferien aus.
 - Der Konfirmandenunterricht fällt bis zu den Sommerferien aus.
 - Bis vorerst zu den Sommerferien finden keine Gruppen und Kreise statt.
 - Bis 31.05.2020 finden vorerst keine Gottesdienste statt.
- Sollten Sie Fragen diesbezüglich haben, wenden Sie sich bitte an das Gemeindebüro unter Tel. 06898/22137.

Das Presbyterium der Ev. Versöhnungskirchengemeinde Völklingen

Ev. Freikirchliche Gemeinde Heidstock

Im Moment sieht es danach aus, dass Gottesdienste im Saarland wieder möglich sein werden. Wir machen uns Gedanken darüber, wie wir ein Hygienekonzept in unseren Gemeinderäumen umsetzen können. Weil wir mit den Hygienemaßnahmen nur eine begrenzte Teilnehmerzahl zulassen können, wollen wir solchen Besuchern den Vorzug geben, die über keine Online-Zugänge verfügen, um auf diese Weise an gesendeten Gottesdiensten teilnehmen zu können. Sobald alle politischen und hygienischen Rahmenbedingungen und Voraussetzungen für Gottesdienste erfüllt sind, werden wir also begrenzt wieder starten. Angedacht dafür haben wir den 17. Mai, 10.00 Uhr und wenn Gottesdienste auch weiterhin möglich sein werden, die darauffolgenden Sonntage. Lasst uns unseren gnädigen Gott weiterhin darum bitten, dass er uns durch diese schwierige Zeit hindurch tröstend und helfend begleitet, Regierenden und Forschenden Weisheit schenkt, den Ärzten und Pflegenden besondere Kraft und finanziell Geschädigten neue Perspektiven gibt. Wir wünschen allen ein gesegnetes Pfingstfest..



Impressum

Verlag und Herausgeber: NOW! D-SIGN und DRUCK, Hauptstraße 43, 66127 Klarenthal. Verantwortlich für den redaktionellen Teil und den Anzeigenteil im Verlag: Jörg Kuhn, Tel.: (0 68 98) 85 24 53, Fax: (0 68 98) 85 24 55, texte@voelklingerstadtbrille.de und anzeigen@voelklingerstadtbrille.de
V.i.S.d.P.: Jörg Kuhn (jk), Erscheinungsweise: 1 x monatlich. Namentlich gekennzeichnete Artikel und textliche Anzeigen-Inhalte geben nicht unbedingt die Meinung des Herausgebers wieder.
Nächste Ausgabe: Nr. 6/2020, Freitag, 19. Juni 2020
Anzeigen- und Redaktionsschluss: Mittwoch, 10. Juni 2020, 12:00 Uhr



**Abstandshalter
Button für 1,- Euro
erhältlich bei:**

NOW!
D-SIGN und DRUCK

66127 Klarenthal ☎ 0 68 98-85 24 53

Jehovas Zeugen

Gottesdienste trotz Corona-Krise

Jehovas Zeugen haben frühzeitig reagiert und bieten die Möglichkeit, Gottesdienste trotz Quarantäne gemeinsam zu erleben. Das bundesweite Versammlungsverbot stellt viele Kirchen und Gemeinden vor eine große Herausforderung. Jehovas Zeugen haben auf die neue Situation innovativ reagiert.

Gottesdienst per Videokonferenz

Bereits seit 2013 bietet die ortsansässige Gemeinde von Jehovas Zeugen kranken Personen, die kurzzeitig oder langfristig keine Gottesdienste besuchen können, die Möglichkeit an, diese per Telefonkonferenz mitzuverfolgen. Da aufgrund der aktuellen Pandemie jedoch alle Gemeindemitglieder ihren Gottesdiensten physisch fernbleiben müssen, gehen sie nun einen Schritt weiter: Sie stre-

men ihre Gottesdienste per Videokonferenz.

Zusammen ist man weniger allein

Dank moderner Apps können so alle Mitglieder wie gewohnt an ihren Gottesdiensten teilnehmen. Dank Audio- und Videoübertragung bieten diese Konferenzen außerdem die Möglichkeit zum Austausch. Vor allem den Älteren wurde mit viel Geduld die neue Technik nähergebracht – und das mit Erfolg! So fühlen auch die derzeit besonders betroffenen Personen, dass sie in der Krise nicht allein sind.

Weitere Hinweise und Informationen sowie das komplette Onlineangebot in Form von Videos und Downloads findet man auf www.jw.org.



Wichtige Telefonnummern

Notruf Polizei 110	Stadtwerke Völklingen 150-0
Notruf Feuerwehr 112	Stadtwerke Störungsdienst 150 - 222
Notarzt/Krankenwagen 19 222	Stadtwerke Fahrscheinverkauf 150 - 250
Rettungsfax für Hör- und Sprachgeschädigte 0681 - 7 53 96 10	Amtsgericht 2 03 02
Rettungsleitstelle 2 69 00	Agentur für Arbeit 5 01 00
Notruf Vergiftungen 06841 - 19 240	Finanzamt 2 03 01
Bereitschaftsdienstpraxis an der Knappschaftsklinik Püttlingen 01805 - 66 30 05	Postamt Marktplatz 5 01 60
Gesundheitsamt 0681 - 5 06 54 37	Zugauskunft 1 18 61
Polizei Cloosstr. 202-0	Stadtverwaltung/Bürgerbüro 13-0
Hornissen / Wespenumsiedlung 0157 - 79 317 527	Volkshochschule 13 25 97
	Stadtbibliothek 13 24 33
	Abfallberatung 13 23 74
	Touristinfo 13 28 00

Wiedereröffnung Erlebnisbergwerk Velsen Die Tore zum Berg öffnen sich wieder



Ab dem 23. Mai öffnet das Erlebnisbergwerk Velsen wieder seine Tore für Besucher. Der Corona-Krise geschuldet finden allerdings vorerst keine Führungen statt, indes können die Besucher auf einem abgesteckten Rundweg das Bergwerk in Ruhe erkunden. Auf ausreichend Abstand zu Vorder- und Hintermann ist zu achten, außerdem besteht Mundschutzpflicht (Mundschutz bitte selbst mitbringen). Einlass ist ab dem 23. Mai jeden Samstag zwischen 14.00 und 15.00 Uhr. Außerdem am 1. Sonntag im Monat zwischen 10.00 und 12.00 Uhr. Dieser Modus bleibt so lange bestehen, bis die Hygienebestimmungen wieder regulären Führungsbetrieb zulassen. Der Eintrittspreis wird reduziert auf 8,- Euro für Erwachsene und 4,- Euro für Kinder und Jugendliche. Für Mai und Juni können wir vorerst leider noch keine Reservierungen für Gruppenführungen, Kindergeburtstage oder Buchungen für die Knubbebud oder Grillhütte entgegennehmen. Wir informieren kurzfristig über jede Änderung der Lage. Wir freuen uns riesig auf Euch!

Erlebnisbergwerk Velsen, Alte Grube Velsen 7, 66127 Saarbrücken
Foto: Siegfried Günther



Apothekennotdienste

<u>Samstag, 16.05.2020:</u> Ludwigs-Apotheke 66113 Saarbrücken Sittersweg 50 Telefon 0681/44531	<u>Sonntag, 31.05.2020:</u> Apotheke im Globus 66333 Völklingen Rathausstraße 53 Telefon 06898/9350524
<u>Sonntag, 17.05.2020:</u> Glückauf-Apotheke 66128 SB-Gersweiler Hauptstr. 213 Telefon 0681/702284	<u>Montag, 01.06.2020:</u> Landmann Apotheke Oliver Blank 66333 Völklingen Moltkestr. 5 Telefon 06898/29010
<u>Donnerstag, 21.05.2020:</u> Rats-Apotheke 66127 SB-Klarenthal Hauptstraße 38 Telefon 06898/31310	<u>Samstag, 06.06.2020:</u> Linden-Apotheke 66333 Völklingen-Ludweiler Völklinger Str. 11 Telefon 06898/42300
<u>Samstag, 23.05.2020:</u> Landmann Apotheke Oliver Blank 66111 Saarbrücken Reichsstr. 16 Telefon 0681/32770	<u>Sonntag, 07.06.2020:</u> Heidstock-Apotheke 66333 Völklingen-Heidstock Gerhardstr. 185 Telefon 06898/81662
<u>Sonntag, 24.05.2020:</u> Viktoria-Apotheke 66111 Saarbrücken Bahnhofstraße 95 + 97 Telefon 0681/36148	<u>Donnerstag, 11.06.2020:</u> Apotheke im Saarbasar 66121 Saarbrücken Breslauer Str. 1a Telefon 0681/815545
<u>Samstag, 30.05.2020:</u> Arndt-Apotheke 66121 Saarbrücken Mainzer Str. 105 Telefon 0681/64587	<u>Samstag, 13.06.2020:</u> Sonnen-Apotheke 66117 Saarbrücken Deutschherrnstraße 60

Europatag 2020: Aus der Krise hilft nur Solidarität Schöpfer: Post-Coronastrategie für europäische Grenzregionen gemeinsam entwickeln

Anlässlich des Europatags (09.05.2020), der an die Rede des französischen Außenministers Robert Schuman vor 70 Jahren und die mutigen Anfänge der europäischen Integration in der Nachkriegszeit erinnert, fordern die saarländischen Grünen erneut eine Post-Coronastrategie für die europäischen Grenzregionen, die Öffnung der Grenzen in Europa und mehr gemeinsame Solidarität. Grünen-Landeschefin Tina Schöpfer erklärt dazu: „Europa steht gerade vor riesigen Herausforderungen, die wir nur gemeinsam lösen können. Wer hätte gedacht, das ausgerechnet in dem Jahr, in dem das Schengen-Abkommen 25. Geburtstag feiert und sich der Jahrestag der Schuman-Rede zum 70. Mal jährt, angesichts der Corona-Pandemie europäische Grundwerte und Grundfesten ins Wanken geraten sind: Freiheitsrechte wurden wieder eingeschränkt, das Schengen-Abkommen ausgesetzt und nationale Grenzen hochgefahren. Besonders für die europäischen Grenzregionen wie z.B. unsere Großregion ist das ein enormer Stresstest. Und ein Beleg dafür, dass wir die europäischen Errungenschaften leider nicht als selbstverständlich betrachten dürfen, sondern uns immer wieder für sie stark machen müssen. Gerade in und nach der Krise brauchen wir mehr europäische Solidarität. Gemeinsame Herausforderungen können nur gemeinsam gelöst werden. Die Corona-Pandemie kennt wie der Klimawandel, der auch in diesen Tagen weiter eine gemeinsame Herausforderung bleibt, keine Grenzen. Deshalb muss Europa in nächster Zeit noch enger zusammenarbeiten. Wie auch in anderen Lebens- und Politikbereichen führt uns die Krise gerade vor Augen, was gut läuft und was verbesserungswürdig ist. Wenn wir Europa ernst meinen, müssen wir Lehren aus dieser Krise ziehen. Dazu brauchen u.a. wir eine Post-Corona-Strategie für alle europäischen Grenzregionen. Wir müssen über eine noch engere Zusammenarbeit besonders im Gesundheitswesen, aber auch in der Bildung und der Sozial- und Wirtschaftspolitik sprechen. Hierzu bedarf es eines gemeinsamen Austauschs aller Bundesländer mit

innereuropäischen Grenzen und den betroffenen Nachbarländern. Die innereuropäischen Grenzen müssen nun schnell wieder geöffnet und der Flickenteppich an Grenz-Maßnahmen gemeinsam aufgelöst werden. Angesichts der momentanen Herausforderungen verpflichtet uns dieser historische Europatag 2020 mehr denn je, dem Geiste Schumans zu folgen: „Europa lässt sich nicht mit einem Schlage herstellen und auch nicht durch eine einfache Zusammenfassung. Es wird durch konkrete Tatsachen entstehen, die zunächst eine Solidarität der Tat schaffen.“

Neuigkeiten und Veranstaltungen von GEOGRAPHIE OHNE GRENZEN e.V.



Liebe Mitglieder und Freunde von GoG, schön, dass Ihnen die ersten virtuellen Rundgänge so gut gefallen haben, wir haben sehr viele positive Rückmeldungen erhalten und das ermuntert uns und Herrn Rockstein Ihnen noch mehr anzubieten! Entdecken Sie die prächtigen Orchideen in den Sankt Annaler Wiesen, ein Gebiet, das gerade jetzt sehr reizvoll ist und durch seine Vielfalt besticht! Sie finden den neuen Rundgang auf unserer Webseite www.geographie-ohne-grenzen.de direkt auf der Startseite unter „Rundgang ohne Rundgangsleiter“! Viel Vergnügen beim Nachwandern!

Ihr GoG-Team!

Polizeiinspektion Völklingen Verkehrsunfall zwischen Pkw und Fußgänger in Völklingen

Am 09.05.2020, gegen 16:10 Uhr, kam es in der Hofstattstraße zu einem Verkehrsunfall. Es kam zu einer Kollision zwischen einem VW Golf und einem Fußgänger, der die Fahrbahn überquerte. Der Fußgänger wurde leicht verletzt, an dem VW wurde der rechte Außenspiegel beschädigt. Die Beteiligten machten widersprüchliche Angaben. Zeugen, die den Vorfall beobachtet haben, werden gebeten, sich mit der Polizei in Völklingen, Tel. 06898/202-0, in Verbindung zu setzen.

DIE DRUCKEREI IN KLARENTHAL DRUCKEN und KOPIEREN

Alle Größen bis DIN A0
schwarz-weiß oder in Farbe
auf Papier, Textil- oder
Synthetikbanner

Alle Größen bis DIN A3
schwarz-weiß oder in Farbe
auf weißem oder bunten Papier
und auf Karton

...außerdem

- *gestalten & drucken wir Flyer, Aufkleber, Broschüren & Bücher*
- *bedrucken wir Werbemittel, z.B. Textilien, Tassen und Taschen*
- *binden wir Diplomarbeiten, Broschüren, Mappen und Bücher*
- *erstellen wir Folienbeschriftungen, Digitaldrucke und Schilder*
- *erstellen wir Karten aller Art für sämtliche Feiern und Anlässe*



Offsetdruck • DTP/Satz/Layout • Beschriftungen

Hauptstraße 43 • 66127 Klarenthal (im Rathaus) • Telefon: (06898) 85 24 53

info@now-d-sign.de • texte@voelklingerstadtbrille.de • texte@westmagazin.de • texte@klarenthaler-anzeiger.de